МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

гировать в своем словнике русскую и иноязычную лексику, а заодно и устранил некоторые недостатки изданий 1952 и 2011 годов. Кроме того, такой словарь мог бы представить уникальные материалы для истории лексики и фразеологии русского языка XVIII века, а также послужить для подготовки словаря-справочника «Грамматика М.В. Ломоносова».

Литература

1. Волков С.С., Карева Н.В. «Материалы к Российской грамматике» М.В. Ломоносова как источник сведений для истории русского языка XVIII века // Миллеровские чтения – 2018. Преемственность и традиции в сохранении и изучении документального академического наследия: материалы II Международной научной конференции 24–26 мая 2018 г., Санкт-Петербург. СПб., 2018. С. 531–539.

2. Карева Н.В., Кузнецова Н.А. Стихотворческие и грамматические фигуры в «Материалах к Российской грамматике» М.В. Ломоносова // Индоевропейское языкознание и классическая филология XXIV. СПб., 2020. С. 768–784.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-21

Н.С. Камарова, Б.А. Каримсакова
Nagbdu S. Kamarova, Baktigul A. Karimsakova

Лингвистические характеристики словаря М. Кашгари «Дивану лугат ат-турк» Linguistic characteristics of the M. Kashgari dictionary «Divanu lugat at-turk»

Каспийский университет технологий и инжиниринга им. Ш. Есенова, Казахстан,
Актау – Yessenov University, Kazakhstan, Aktau
nagbdu.kamarova@yu.edu.kz, baktigul.karimsakova@yu.edu.kz

Аннотация. Работа посвящена выявлению вклада, внесенного ученым в развитие лингвистики. Цель статьи: рассмотреть данные о классификации тюркских языков, изучить заимствования, приведенные в словаре, рассмотреть данные об ареале распространения тюркских языков. Рассмотрена классификация тюркских языков по степени их смешанности, установлены группы иранских заимствований в труде М. Кашгари, проанализирована по словарю первая карта тюркоязычного мира. Сделаны выводы о значимости словаря «Дивану лугат ат-турк» для тюркологии как отрасли языкознания.

Summary. The work is devoted to identifying the contribution made by scientists to the development of linguistics. The purpose of the article: to consider the data on the classification of the Turkic languages, to study the borrowings given in the dictionary, to consider the data on the distribution area of the Turkic languages. The results obtained: the classification of the Turkic languages according to the degree of their confusion is expounded, the groups of Iranian borrowings are established, in the work of M. Kashgari, the first map of the Turkic-speaking world is considered according to the dictionary. Conclusions are made about the importance of the dictionary "Divanu lugat at-Turk" for Turkic studies as a branch of linguistics.

Ключевые слова: смешение языков, иранизмы, ареальная лингвистика, тюркские языки, классификация, тюркская карта языковых контактов

Key words: mixing of languages, Iranisms, areal linguistics, Turkic languages, classification, Turkic map, language contacts

Махмуд ал-Кашгари способствовал созданию тюркского языкознания. Он впервые осуществил классификацию тюркских языков, подразделяя их на «чистые» и «смешанные», в зависимости от степени влияния того или иного языка в процессе языковых контактов тюркских языков. Под чистотой языка ученый понимал отсутствие или незначительность иноязычного влияния в речи представителей тюркских народов. К «чистым» языкам им относятся тюркские языки: *игма, тухси, чичил, огуз, уйгур, кыпчак, емел, башкир, болгар, печенег, играк, джарук*. К смешанным языкам он относил: 1) *кай, ябаку, татар, басмыл* (языки племен); 2) язык согдийцев, канжаков, аргу, населения городов Баласагун, Мадинаулбайз; 3) язык хотанцев, тибетцев и тангутов [2].

М. Кашгари указал в своем словаре, что в тюркских языках имеется значительный пласт иранских заимствований. В XI веке ученый при работе над своим словарем приводит максимум *татсиз турк булмас башсиз бурк булмас* («тюрк неразлучен с персом, как шапка неразлучна с головой»). К XI веку согдийцы подвергались ассимиляции с тюркскими народами. Этому способствовал и исторические условия: еще со времен античности согдийцы строили торговые колонии по Великому шелковому пути, в VIII веке согдийцы оказались под властью тюрков и со временем, как отметил М. Кашгари, стали «одеваться и вести себя так же, как и турки».

В словаре М. Кашгари представлены такие иранизмы, как *афтаба* (бутыль), *чушак* (пастьба), *кизри* (морковь), *уран* (что-либо плохое), *тана* (зерно).

Встречаются также наименования культурных растений: *куч* (кунжут), *куркум* (шафран), *мурч* (перец); орудий: *амач* (плуг), *чакук*

(молоток), *ниждаг* (точило), *карбич* (кирпич); скотоводческих понятий: *акур* (конюшня), катир (мул); названия кушаний: *булдуни* (кисломолочное блюдо) *багни* (напиток из пшеницы) и др. [1].

В словаре «Дивани лугат ат-турк» имеется также карта земли, заселенной тюркскими племенами. Им также составлена классификация языков по ареальному принципу. В словаре он писал: «Тюрки изначально состоят из двадцати племен. Я привожу их роды и клеймы. Я обозначил, кроме того, местоположение каждого племени восточной земли... по порядку на восток, начиная от ближайших к Руму» [3. С. 73].

Таким образом, анализ словаря «Дивани лугат ат-турк» показывает, что материалы словаря представляют ценность для лингвистов: в них впервые составлены классификация тюркских языков (когда языки подразделяются на «чистые» и «смешанные»), ареальная классификация языков (в которой отличается языковой ареал заселения тюркских племен и родов), осуществлен анализ иранских заимствований.

Литература

1. Чочиев Г.В. Иранские заимствования в «Словаре тюркских наречий» // Международный исследовательский журнал. 2018. Вып. № 12 (78). Филологические науки. Часть 2. С. 201–204.
2. *Кашигари М.* Түбі бір түркі тілі. Алматы: Ана тілі, 1993.
3. *Махмуд ал-Кашигари.* Дивани лугат ат-турк (Свод тюркских слов) / пер. с араб. А.Р. Рустамова. М.: Восточная литература, 2010.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-22

Н.А. Мацкевич
Nina A. Matskevich

Проект словаря русской архитектурно-дизайнерской терминологии The Project of the Russian Architecture and Design Dictionary of Technical Terms

Томский политехнический университет, Томск –
Tomsk Polytechnic University, Tomsk
nina-dukvina@yandex.ru

Аннотация. Представлен проект словаря архитектурно-дизайнерской терминологии русского языка. Обозначена актуальность работы, ее новизна,